

Capitolo 2 / Chapter 2

page 3 of 5

— Bravo Polendina! — gridò la solita vocina, **che** non si capiva di **dove** uscisse.

A sentirsi chiamar Polendina, compar Geppetto diventò rosso come un peperone dalla bizza, e voltandosi verso il falegname, gli disse imbestialito:

— **Perché** mi offendete?

— **Chi** vi offende?

— Mi avete detto Polendina!...

— Non sono stato io.

— Sta un po' a vedere che sarò stato io! Io dico che siete stato voi.

— No!

— Sì!

— No!

— Sì!

E riscaldandosi sempre più, vennero dalle parole ai fatti, e acciuffatisi fra di loro, si graffiaron, si morsero e si sbertucciarono.

Finito il combattimento, maestr'Antonio si trovò fra le mani la parrucca gialla di Geppetto, e Geppetto si accorse di avere in bocca la parrucca brizzolata del falegname.

"Bravo, Polendina!" cried the same tiny voice **which** came from no one knew **where**.

On hearing himself called Polendina, Mastro Geppetto turned the color of a red pepper and, facing the carpenter, said to him angrily:

"**Why** do you insult me?"

"**Who** is insulting you?"

"You called me Polendina."

"I did not."

"I suppose you think *I* did! Yet I KNOW it was you."

"No!"

"Yes!"

"No!"

"Yes!"

And growing angrier each moment, they went from words to blows, and finally began to scratch and bite and slap each other.

When the fight was over, Mastro Antonio had Geppetto's yellow wig in his hands and Geppetto found the carpenter's curly wig in his mouth.

Five Ws: Who, Why, Which, Where & When

The following W words can often appear as pronouns, adjectives, or conjunctions and can therefore take different forms. Here are the translations for the contexts used on this page at least:

who/chi (about a person)

why/perche

which/che (pronoun)

where/dove (adverb)

when/quando